

SAISON 2017 - 2018

ATELIER de KYÔGEN et THÉÂTRE NÔ

« Les Arts de la Scène en Extrême-Orient »

Dirigé par Tadashi OGASAWARA,

Maître de Kyôgen du courant Izumi-Ryu

Traductrice spécialiste de la culture japonaise : Dominique Palmé



**Vendredi 10 novembre 16h - Auditorium du Conservatoire
12, rue de Pontoise - 75005 Paris**

Entrée libre dans la limite des places disponibles

THEATRE TRADITIONNEL JAPONAIS : KYÔGEN

avec Tadashi OGASAWARA,
Maître de l'École Izumi-ryu



Kyôgen

Comptable d'une tradition inscrite dans une durée de 650 ans, le Kyôgen incarne la plus vieille forme de théâtre comique japonais. Ce genre est rattaché au Nô qui incarne quant à lui une dimension tragique relevant bien plus du rituel que du spectacle tel que nous l'entendons en Occident.

Il nous est donné ce soir, de découvrir l'Art du Kyôgen par l'entremise de Maître Tadashi OGASAWARA. « Acteur » de Kyôgen, il s'est vu attribué le titre de "Bien Culturel Immatériel" et représente l'École IZUMI-RYU. Disciple des Maîtres NOMURA (dont le célèbre Manzô NOMURA VII, Trésor National), Maître Tadashi OGASAWARA est actuellement le Représentant du Kyôgen de l'École NOMURA pour le Kansai.

Se produisant sur les scènes les plus prestigieuses, il a également à cœur de transmettre son Art.

Traductrice spécialiste de la culture japonaise : Madame Dominique PALMÉ

*Le Conservatoire tient à exprimer ses vifs remerciements à Madame OGASAWARA,
à l'Atelier OGA et à l'Association Franco - Japonaise TENRI*

PROGRAMME

Lecture et démonstration

Explications simples des éléments et méthodes d'interprétation du Kyôgen, entrecoupées de démonstrations.

Signification de la scène du Kyôgen

Méthode d'interprétation propre au Kyôgen

Bruitage : effets sonores, cri des animaux etc.,

Règles de maniement de petits objets comme les éventails.

Essayons tous ensemble !

Pratique d'éléments basiques du Kyôgen.

Expérimentation du chant et de la danse et expression des sentiments.

- Positions assise à genoux, intermédiaire et debout, posture, marche d'un pas ailé, au trot, torsion
- Rires
- Pleurs
- Pratique du chant

Ressenti de la « voix » à travers une performance corporelle. Cette chanson populaire du Kyôgen était en vogue il y a près de 650 ans au Japon.

La plupart des chants du répertoire Kyôgen étaient des airs populaires fredonnés par les gens de l'époque.

Même si le Kyôgen est un genre théâtral aux dialogues réalistes, il incorpore de nombreuses chansons populaires accompagnant les scènes de banquet et de divertissement entrant dans le déroulement de l'intrigue.

Vous allez ainsi faire la douce expérience de ces chants de tradition, en les fredonnant en compagnie du professeur.

Paroles du chant 「うさぎ」

あの山から。

この山へ。

飛んで来たるは 何じやるろ。

頭に二つ。

ふっふっと。

細うて 長うて。

ぴんと跳ねたを。

ちゃっと推した。

うさぎじゃ。

ANNOYAMAKARA

KONNOYAMAAE

TONDEKITARUWA

NANIJYARURO

KASIRANIFUTATU

FUXTUPUXTUTO

HOSOOTE NAGOOTE

PINTOHANETAO

TYAXTUTOSUISITA

USAGIJYA